



CULTURAL CALENDAR

Invitation Cultural Events Czech Republic

Embassy of the Kingdom of the Netherlands

NOVEMBER - DECEMBER 2007



Esther Ending (foto: Bob Bronshoff)



Mustafa Stitou (foto: Roeland Fossen)

'Café Amsterdam'

A Dutch-Czech literary event at the Archa Theatre

The Netherlands Embassy is proud to invite you to participate in 'Café Amsterdam', a Dutch-Czech literary event held in cooperation with the Foundation for the Production and Translation of Dutch Literature (NLPVF) and the Archa Theatre. Café Amsterdam will take place at the Archa Theatre in Prague from 16 to 18 November 2007. Six renowned Dutch authors will present themselves through talks and discussions, reading programs, poetry evenings and meetings with Czech authors. The program also includes presentations of Dutch live contemporary music.

Literary peepshow: the festive opening night program called 'EKG de Luxe – About Love and Amsterdam' is presented by Igor Malijevský and Jaroslav Rudiš, and hosted by Miloš Urban and Dutch authors Remco Campert, Tomas Lieske, Mustafa Stitou and Esther Ending. The discussion about contemporary Dutch literature is accompanied by Esther Apituley's viola performance. The program starts on Friday evening 16 November, at 8 pm.

Saturday's program is composed of two parts: at 5 p.m. theatre bar features Czech journalist Petra Procházková interviewing Dutch novelist Frank Westerman about his novel 'El negro and me', which is the only of his books translated in Czech. In the second part 'Four Stories' (starting at 8 p.m.) four prominent contemporary Dutch and Czech authors (Esther Ending, Markéta Pilátová, Petra Hůlová and Tomas Lieske) read from their works and participate in a joint discussion. The evening is moderated by Magdaléna Platzová.

On Sunday at 5 p.m., 'Café Amsterdam' will feature a public debate on the role that journalists and writers played in discussions on national identity, religion, fundamentalism and integration policy, which were provoked by events in The Netherlands such as the murder of film maker Theo Van Gogh and films by Dutch ex-politician Ayaan Hirsi Ali. Participants of the debate will be Frank Westerman, Markéta Pilátová and Petra Procházková. The evening program 'In the Jellyfish the Sea Calls' (Sunday 8 p.m.) puts the spotlight on five internationally acclaimed poets. Tonnus Oosterhoff, Remco Campert, Mustafa Stitou, Radek Fridrich and Vít Janota read from their works; musical accompaniment by Esther Apituley (viola) and Rié Tanaka (piano). The evening is moderated by Jaroslav Rudiš and Igor Malijevský.



Frank Westerman (foto: Bert Nienhuis)



Remco Campert (foto: Klaas Koppe)

Detailed information about performing authors and ticket reservation on www.archatheatre.cz



„Café Amsterdam“

Nizozemsko-český literární festival v Divadle Archa

Nizozemské velvyslanectví si Vás dovoluje pozvat na „Café Amsterdam“, nizozemsko-český literární festival, který vznikl ve spolupráci Divadla Archa s Nizozemským literárním fondem pro produkci a překlady (NLPVF). „Café Amsterdam“ se koná ve dnech 16. – 18. listopadu 2007 v pražském Divadle Archa. Během diskusí, autorských čtení, poetických večerů a setkání se zde spolu s českými autory představí také šest spisovatelů z Nizozemska. Zároveň bude festival provázen ukázkami současné nizozemské hudby.

Pátečním večerem čili literární peepshow nazvanou „EKG de Luxe – O lásce a Amsterdamu“ budou provázet Igor Malijevský a Jaroslav Rudiš, jako hosté vystoupí Miloš Urban a nizozemští autoři Remco Campert, Tomas Lieske, Mustafa Stitou a Esther Ending. Diskusi o

současné nizozemské literatuře doprovodí hrou na violu Esther Apituley. Program začíná v pátek 16. listopadu ve 20 hodin.

Sobotní program se sestává ze dvou částí: v 17 hodin začne divadelní bar, ve kterém povede česká novinářka Petra Procházková rozhovor s nizozemským prozaikem Frankem Westermanem o jeho jediné do češtiny přeložené knize „El Negro“. Druhá část programu „Čtyři příběhy“ (začátek ve 20 hodin) nabídne autorská čtení čtyř významných současných nizozemských a českých spisovatelů (Esther Ending, Markéta Pilátová, Petra Hůlová a Tomas Lieske), a následně jejich navazující vzájemný rozhovor. Večer uvádí Magdaléna Platzová.

V neděli v 17 hodin pořádá Divadlo Archa „Café Amsterdam“. Jde o veřejnou debatu o roli, jakou sehráli novináři a spisovatelé v diskusích o národní identitě, náboženství, fundamentalismu a integrační politice, jenž byly vyvolány událostmi v Nizozemsku, jako byly například vražda filmaře Thea van Gogha nebo film bývalé nizozemské političky Ayaan Hirsi Ali. Debaty se zúčastní Frank Westerman, Markéta Pilátová a Petra Procházková. Během večerního programu (v neděli ve 20 hodin) s hudebním doprovodem inspirovaným poezií „V medúze volá moře“ přednese pět mezinárodně uznávaných básníků své verše. Přednášet budou Tonnus Oosterhoff, Remco Campert, Mustafa Stitou, Radek Fridrich a Vít Janota; hudební doprovod v podání Esther Apituley (viola) a Rié Tanaka (piano). Večerem provází Jaroslav Rudiš a Igor Malijevský.

Podrobné informace o účinkujících autorech a rezervace vstupenek na www.archatheatre.cz



420people – Contemporary Dance Performance in Brno

On 30 November 2007 at 7 p.m. Reduta Theatre in Brno will introduce to the Czech audience a dance performance which came into being thanks to the artistic cooperation of Dutch choreographer Edd Schouten, Light-Designer Loes Schakenbos and Czech choreographer living in the Netherlands Václav Kuneš.

420people – Současný tanec v Brně

30. listopadu 2007 v 19 hodin představení brněnské divadlo Reduta českému publiku taneční program, jenž vznikl za umělecké spolupráce nizozemského choreografa Edda Schoutena, světelné designérky Loes Schakenbos a českého choreografa žijícího v Nizozemsku Václava Kuneše.



PAF 2007

6th Annual Festival of Animated Film in Olomouc

Film club PASTICHE Filmz and Art Centre of Palacky University of Olomouc present the 6th annual festival of animated film PAF 2007 in the period of 6 to 9 December 2007.

This year's topic of the festival is 'Propagandism and Animated Film'. As in previous years, one of the goals of PAF is to conserve and enrich the context of animated film and to present its contemporary production. This year features a large-scale retrospective of Dutch animated film. Classical artists (Paul Driessen, Piet Kroon, Menno & Paul Nooijer) as well as young animated film makers (Rogier Klomp, Joris Otten) will be introduced during the Dutch Animation Days.

Detailed program and ticket reservation on www.pifpaf.cz

PAF 2007

6. ročník Přehlídky animovaného filmu v Olomouci

V období od 6. do 9. prosince 2007 uvede filmový klub PASTICHE Filmz ve spolupráci s Uměleckým centrem Univerzity Palackého v Olomouci šestý ročník Přehlídky animovaného filmu PAF 2007.

Hlavním tématem letošní přehlídky bude „Propaganda a animovaný film“. Tak jako v předchozích letech přehlídky si PAF klade za cíl zachování a rozšíření kontextu animovaného filmu a prezentaci jeho současné tvorby. Pro letošní ročník je připravena rozsáhlá retrospektiva nizozemské animace, a to jak jejích klasických tvůrců (Paul Driessen, Piet Kroon, Menno & Paul Nooijer), tak i současných mladých animátorů, (Rogier Klomp, Joris Otten).

Podrobný program a rezervace vstupenek na www.pifpaf.cz

